

梁晓晖 杨岸青 编著

全新英语读写一体化教程

阅读与写作

Reading & Writing

上

全新英语读写一体化教程

阅读与写作

Reading & Writing

上

梁晓晖 杨岸青 编著

陈颖卓 F. A. Kretschmer, Ph. D. 审订

北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

全新英语读写一体化教程. 阅读与写作. 上册/梁晓
晖等编著. —北京:北京航空航天大学出版社,2004.4
ISBN 7-81077-444-1

I. 全… II. 梁… III. ①英语—阅读教学—高等
学校—教材②英语—写作—高等学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 007766 号

全新英语读写一体化教程·阅读与写作 ①

梁晓晖 杨岸青 编著

责任编辑 方莉莉

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(100083) 发行部电话:010-82317024 传真:010-82328026

<http://www.buaapress.com.cn> E-mail:bhpress@263.net

涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本:787×960 1/16 印张:15.5 字数:288 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷 印数:5 000 册

ISBN 7-81077-444-1 定价:21.00 元

■ 通过本书可以学习哪些知识? *What* you can learn from this book?

- 扩大、记忆和有效复用生词的科学方法
- 句型的结构形式及语篇功能的相互关系
- 各类体裁文章的结构规律
- 由点及面、由浅及深的阅读技能
- 易于把握、便于操作的写作技巧训练

■ 本书适用于那些读者? *Who* the book is designed for?

- 英语专业本科一年级学生
- 非英语专业本科一、二年级学生
- 培训期为半年以上的成人训练班的学生
- 希望提高英语读写能力的高中水平以上的英语自学者

■ 如何使用本书? *How* you may use this book?

● **Section**

部分——按照与人有关的方方面面划分的课文总框架,使学生全方位地接触社会生活的相关知识、词语表达。

● **Unit**

单元——由三篇题材相同、甚至话题相同的课文组成,各单元由记叙文过渡到各种体裁相结合,调动学生对同一问题进行多角度思考的能力及分析能力,了解各种体裁文章的结构知识。

Reading Skill

阅读技能——分为字面意义理解、引申意义理解及批评性理解三个阶段,从词句理解上升为对作者意图的判定,囊括了阅读理解的全部思维过程及英语语言的基本特点。

● **Pre-reading Focuses**

课前预习重点——阅读本篇文章的步骤、方法、猜词和理解重点。

● **Post-reading Focuses**

课后练习重点

Reading Comprehension

阅读理解——考核学生对课文细节及总体的把握,可在学生第一遍快速阅读后及第二遍正常阅读后各做一遍。

Micro-writing Skills Practice

写作技巧训练——以语法知识为统领,帮助学生掌握词汇、句型、文章谋篇机制。

Functional Training

功能训练——以语言功能为统领,帮助学生掌握词汇、句型、文章谋篇机制。

Questions for Discussion

问题讨论——通过课堂讨论,提高学生对事物的分析能力,并提供复用课文知识的口头训练。

Writing Guidance

写作指导——针对主课文进行模仿写作,提供复用课文知识的笔头训练。

编者的话

新时期社会环境对学生的英语语言运用能力提出了更高的要求,而足够的阅读量是英语水平提高的最重要途径,因而泛读教学与教材可谓重任在肩。然而,迫于多年的应试压力,大学泛读课程一直很难摆脱呆板的教学模式:教师先介绍相关的文化背景——学生限时阅读后回答课后问题——教师就学生的难点作一定讲解。学生早已厌倦了这种方式,认为从泛读课中所获甚微。同时,广大英语教师也一直盼望一种新的泛读教学模式的确立,从而能够充分调动学生的积极性,使其学有所获,使泛读教学走上科学之路。许多现行泛读教材主要用阅读理解来考核学生对文章大意的掌握,以固定模式孤立训练各个语言元素,缺乏一个主体思想来统领课文选材以及练习的设置,以致学生对语言的掌握局限于孤立的语言现象以及条条框框的语法知识,不利于阅读水平的提高及写作能力的培养。

本教材即是在这种要求下应运而生的。**第一,它具有学术性。**它不仅借鉴了国内外先进的教学思想,引进了国外的有效阅读方法,还结合了编著者多年的科研成果,使教材中的阅读技能训练方法科学、体系严密。**第二,它具有实践性。**教材中所体现的教学思想及训练方法,是编著者在教学实践中不断总结完善后得来的,并取得了极好的教学效果。它使教师不再单纯充当学生的任务分配者,而是通过练习向教师渗透一种自成体系的教授泛读课程的方法,帮助学生积极阅读,善于思考,充分汲取文章中的营养,并在写作实践中巩固、消化。

教材在编写过程中遵从了以下原则:

1. 教材在设计中通过写作调动学生阅读:在写作实践中学生在词语表达、文章组织上的困惑激发了他们的阅读兴趣,并增强了他们在阅读过程中吸收知识的敏感度。所以本教材不仅适用于**阅读、写作综合课程**,也完全适用于单独设立的**泛读课程**。

2. 教材在**选文**上按照与人有关的方方面面划分了总的框架,紧贴学生生活及

学生所关心的事物,以语言功能为统领,以题材完全相同、甚至话题相同的一组组文章作为主课文,由记叙文过渡到各种体裁相结合,从而调动学生对同一问题进行多角度思考的能力及分析能力。

3. 各单元开头的**阅读技能**训练从字面意义理解、引申意义理解过渡到批评性理解,从词句理解上升为对作者意图的判定,囊括了阅读理解的全部思维过程及英语语言的基本特点,帮助学生透析阅读理解及英语语言的奥秘。

4. 利用语篇帮助学生建立语义场以及反映同一思想的各种表达方式,引导学生从**词汇**关系入手,用科学的方法记忆单词,记得快、记得牢,改变学生无序背生词的状况。在练习中体现学生需要掌握的积极词汇及使用场合,以利于写作。

5. **语法和句型**训练不仅体现系统语法的规则,即重点在于语言的内部底层关系,更体现功能语法的规则,即针对语言结构在语篇中的功能的学习。帮助学生掌握英语句子的奥妙和使用方法,改变学生孤立学习语法条目以及写作时中文式英语的现状。

6. 注重培养学生对**谋篇机制**及**文章结构**的认识,意识到在表达思想时各个小句不能孤立使用,而应依靠衔接机制相互粘合;英文思想表达具有一定的逻辑结构。这样既可大大提高学生的阅读速度及理解能力,又能解决学生在写作时句与句之间意思交错、跳跃、逻辑关系不清的问题。

7. 《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》适合大学一年级或二年级学生以及培训期为一至两年的学生使用,能帮助学生找到系统地学习英语的乐趣。

如为一年使用,建议每周4课时,每两周处理一个单元,阅读与写作内容所占比例大致为3:1。

自2001年9月至今,国际关系学院英文系2001及2002两级学生已完整使用了本教材,教学效果显著。教材在学生及校内外同行中广受好评。有此结果,首先要感谢国际关系学院英文系陈颖卓教授,她在教材理论体系制定及练习设计上提出了大量建设性方案,确保了教材的理论水平及实践效果。美国专家Frank A. Kretschmer博士审阅修订了全稿。(他在中国执教16年,兢兢业业,劳顿于身,不幸于教材结稿之际猝然辞世,同事和学生惋惜不已)。北京大学博士生导师刘意青教授在教材规范性上提出了许多建议。国际关系学院英文系冯幼民副教授在选

材过程中提出了许多宝贵意见,而且是他在回国后首先提出了阅读与写作应同时上的动议。国际关系学院英文系学生陈冀佳参与编写了词汇表,英文系学生王镇做了大量校对工作。

本教材拟在推动泛读课教学方法的规范性上做出一些努力。有不足之处欢迎大家指正。

编者

2003年3月于国际关系学院

序

国际关系学院梁晓晖、杨岸青、金铭三位老师编著的《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》即将正式出版。作为一个长者和梁晓晖多年来成长的见证人,我很高兴,并想借此机会写一点关于英语教学和教材的想法。

改革开放以来,特别是近年来,随着社会上对掌握英语技巧和知识的需求剧增,各种教材应运而生,真可以说形成了铺天盖地之势。但遗憾的是,其中为满足应试要求的习题集占了主导地位,认真进行教学研究,为提高教学质量和效果而编写的教材并不多见。而且引进的英美教材在销路上也远远压倒了我们自己进行教学、摸索之后编写的课本,更不要提诸多应考习题集中因仓促追赶市场行情而存在的粗制滥造,还有不少教材实际上在反复地重复自己和他人已有的教材。因此,在目前看似繁花似锦的英语教科书市场上,真正优秀、科学并且得心应手的教材其实十分缺乏。鉴于当前英语教材不尽人意的状态,梁晓晖等编写的这套《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》就更值得支持和提倡。

首先,国际关系学院几乎远离了市场的尘嚣,他们在动议编写这部教材时没有什么急功近利的目的,而完全是从教学的经验体会里感到有编写这种教程的必要。梁、杨二位老师从1998年开始实验把阅读与写作合成一门课程教授。多年来他们认真地探讨,一点点地积累经验,阅读了120余册相关的理论参考书和教材,还翻阅了800多本期刊杂志。在一边教学一边编写的过程中他们不断总结经验教训,分析每年试用这套教材的效果和学生的反馈意见。这种与教学密切结合,旨在提高教学质量的教材编写路子 and 指导思想,以及认真负责的编书精神是十分难能可贵的。

第二点值得特别肯定的是这部教材的创新性以及它在加强英语教学科学性方面所做的努力。阅读和写作本来就是密不可分的:一个是吸收语言,而另一个是使用所学到的语言,真可以说是同一枚钱币的正反两面。过去为了教学方便,在基础

阶段把听、说、读、写这四项基本技能分开来训练有它的道理,但是在这之后尽快加强听与说和读与写这两对技巧的联合训练却是非常必要和有利的举措,是一石二鸟的好而省的办法。它既可以节省分开开设课程的时间,又可以充分利用我们花费了力气才选入教材的材料。而且,我认为长期把读和写分开训练不但不科学,还会产生阻碍学生更好地掌握英语的负面作用。过去的燕京和清华大学的英语教学都有把听与说和读与写结合起来教授的做法。在上个世纪50~60年代初俞大綱和吴兴华等英语界的资深教授也都非常注意承袭这个传统,比如要低年级学生在听罢一段内容后做口头作文,或者拿些优秀的英美散文作为样板让高年级学生读后模仿写作。可惜的是,近年来在英语快速速成和急于通过各级考试等功利主义需求的影响下,过去一些合乎道理,并保证学生真正学到好英语的做法都被突击记单词、句型和语法以及不断做考题的教学法给代替了。梁晓晖等老师通过多年的教学实践深深体会到读写结合这种训练的优点,在这个认识的基础上他们编写了《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》,并在这几年试用的过程中收到了满意的效果,证实了这一举措的科学性。

在具体的构思和教学指导思想等方面,《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》也有许多新意。我特别欣赏这部教材致力提高学生思维和辨析能力的努力。目前社会上对英语学习的一大认识误区就是把学好英语的全部期望,或者说衡量标准,放在记住多少单词和语法上。然而,仅仅是用语法把单词连成句子却不一定能得到好英语,甚至会造出许多中国式的英语,以至于外国人听到或读到这种英语后会不知所云。《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》采取了一些教学手段,并通过练习的设置来保证学生除了掌握词汇的字面意思之外还能掌握其延伸意义,除了读懂文章所给的信息之外还能判断作者的意图,而且在分析课文的过程中侧重训练学生在阅读中的思维方法。因此,这种教材和教学法是力求从能力上去扶植学生。用目前扶贫作比来说,这就相当于不光“送脱贫的钱和物”,而且“送技术和方法”,帮助贫困对象自立。为达到培养学生独立能力的目的,《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》按照单元设计,每一个单元选编了题材上类似的三篇阅读材料,并强调了课前预习(Pre-reading Focuses)和课后向深层含义理解方面的推进(Post-reading Focuses);在写作方面不是靠造句来练词汇或语法条款,而是设

置了写作技巧训练(Micro-writing Skills Practice)和词汇及句型的功能对比和归纳(Functional Training)。另外,在这部教材里很少采用词汇表式的中英文简单对照来介绍和处理单词,而练习里不论是完形填空、多项选择,还是完成未写完的句子,都明显强调了整体的理解及对语句所表达意思的全局关照,并且一再纠正学生见生字就停止阅读去查字典的不良习惯。这些改进都针对着“语法加词汇就等于学会了英语”的错误看法。更重要的是,《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》致力的这种教法还能够调动学生对英语学习的浓厚兴趣,因为当他们体会到了英语表达的丰富内涵和严密逻辑等深层的特点时,学英语就不再是一个机械的、死记硬背的受罪过程了。应该说,死记一些词汇和句型也是必要的,特别是对那些以沟通买卖、完成导游等为目的的英语学习,死记词汇仍不失之为一条路子。但目前的市场把“记生词”单独拿出来,强调它是学好英语的关键,这实际上是在误导学习者,其真正目的是做大买卖,好推销一些助学商品。我以为,只有通过启发学生的深层兴趣,让他们在把握含义的过程中去扩大词汇量才是大专院校英语教学的正道。

20 世纪著名的语言学家 I·A·理查兹(I. A. Richards)曾经就外国人学习英语这一问题设置了一个建立在他的语言习得理论之上的方案。他的设置里只选了 800 个基本英语单词,并声称任何一个外国人只要掌握了这 800 个词汇就可以用英语在生活中进行各方面的交流。他的方案反对学英语时死抱住英语单词不放。他把单词在习得英语中的功能降到了较次要的地位,以最小的单词量显示了英语的灵活性和表达的丰富性。理查兹的教授原则影响了我国 30~40 年代燕京和清华等高等院校的英语教学,这正是我们每一个英语教师要充分认识的教学关键所在。

国际关系学院虽然远离尘嚣,虽然没有强大的出版社为它的教材作宣传,但是《全新英语读写一体化教程·阅读与写作》让我看到了纠正我国现在出现的英语教学偏差的一种努力。当然,这部教材尚有不完备之处,然而它的方向是应该肯定的。我祝愿这部教材在出版后能得到来自使用者的更多的反馈和帮助,在经过未来的不断的补充和修正之后最终发展成为一部有特色的经典教材。

北京大学外国语学院英语系

刘意青

General Remarks on Reading

We generally think of *reading* as being *one* activity. But in fact there are many types of reading which we do for different purposes. We read newspaper articles quickly for general information, but we read new materials in our area of study rather slowly. For pleasure, we read novels quickly, but poetry slowly. If what we are reading in a novel is somewhat dull, we skip a great deal, and may eventually stop reading it, or read the last few pages.

When we first began reading as children, there were many characters in Chinese that we did not know. We did **not** look them up in a dictionary, we skipped them, and when we finished reading we talked about what we understood. We did **not** feel as children that we had to understand every single word in a Chinese text in order to say something about it, nor do we feel that way as adults.

However, as adults, when reading a foreign language, we have forgotten many of the ways we read as young Chinese readers. Many of us read word-by-word, and instead of finishing a text without interruption, we stop to look up words as we go along. This takes a great deal of time, and when we finish, we frequently are quite unclear about the meaning of the text.

This textbook is designed to improve the way in which one reads a foreign language. Students will read the whole text quickly or they may skim the text. "To read quickly" when used in this textbook means to read the whole text at the quickest speed one can in about three minutes (or more) without using a dictionary and skipping those words one does not know, while "to skim" refers to reading the text **only** for the main idea. Students can skim a text within about one minute after training. Then they will be asked to talk about what they have understood. They will **not** be asked about specific words after this reading.

Next, students will practice a number of the ways used to guess at meaning

without the help of a dictionary. Some of these ways they may already have used, but there will be other ways introduced to them that native speakers of English use to guess meaning.

General Plan of the Course

In this textbook, the reading skills are introduced from how to tackle difficult **words** to how to tackle difficult **sentences**. In this way students will learn the ways to understand **paragraphs** and the whole **article**. On the basis of their comprehension of the **literal** meaning of a text, they will then be asked to read for **inferential** meaning and, finally they can proceed to **critical** reading.

Contents

编者的话	I
序	V
General Remarks on Reading	IX

Section One Human Relationships

Unit 1 An Open Heart	3
Text A Angel on a Doorstep	5
Text B The Woman Who Would Not Tell	17
Text C Mama and the Garfield Boys	24
Unit 2 Parents and Children	32
Text A A Simple Act of Love	38
Text B Mystery of the White Gardenia	48
Text C My No. 1 Priority	54
Unit 3 Encouragement	61
Text A Beethoven's Kiss	63
Text B Words that Work Miracles	69
Text C Profits of Praise	76

Section Two Mind and Action

Unit 4 Happiness	85
Text A A Simple Truth about Happiness	88
Text B The Secret of True Happiness	99
Text C The Terribly Tragically Sad Man	104
Unit 5 Approaches to Reading	113

Text A	Comprehension Skills	116
Text B	How to Find Time to Read	125
Text C	The Learning Revolution: Relearn how to read—faster, better, more easily	132
Unit 6	The Younger Generation	138
Text A	New-New Generation(新新人类)—A Special Lifestyle	144
Text B	An Insider's Guide to Teen-speak	154
Text C	Coexisting with Teenagers	159

Section Three Humans and Nature

Unit 7	Humans and Animals	165
Text A	Canine Crisis	169
Text B	About Montmorency	178
Text C	Old Ranger	184
Unit 8	Seasons	190
Text A	Song of Autumn	192
Text B	Spring Diary	199
Text C	When the Sun Stood Still	204

Glossary

Unit 1	213
Unit 2	215
Unit 3	217
Unit 4	219
Unit 5	221
Unit 6	224
Unit 7	227
Unit 8	230

Section One

Human Relationships

